

# Panasonic

## Wet/Dry Compact Shaver

乾/濕 便攜式 刮鬍刀

건/습식 소형 면도기

آلة حلاقة رطبة/جافة مدمجة

เครื่องโกนหนวดแบบกะทัดรัด

(ใช้ได้ทั้งขณะเปียกน้ำและแห้ง)

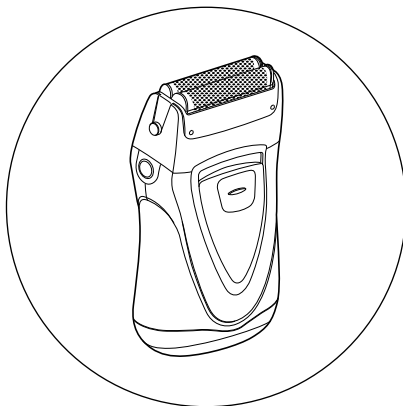
## Operating Instructions

使用説明書

사용설명서

تعليمات التشغيل

คู่มือการใช้งาน



Model No.

型號

모델명

ES4815

موديل رقم

หมายเลขรุ่น

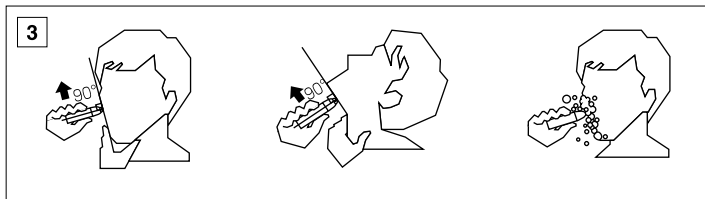
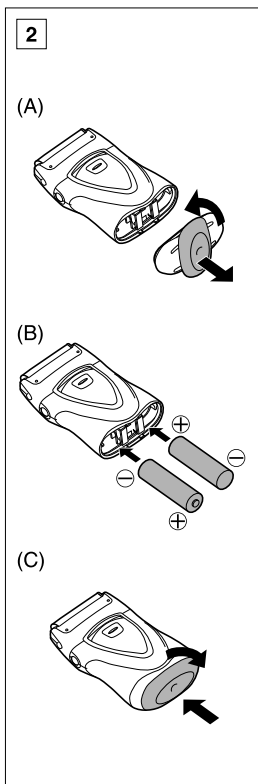
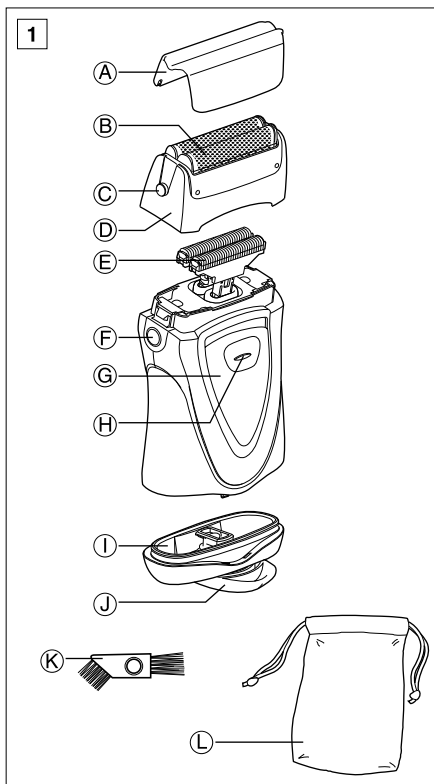
Before operating this unit, please read these instructions completely.

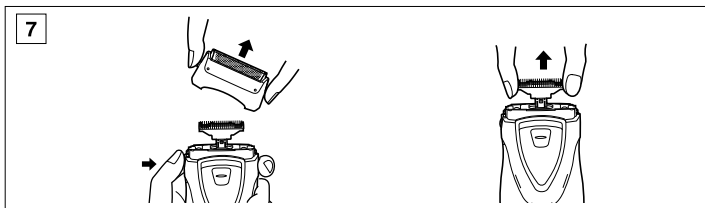
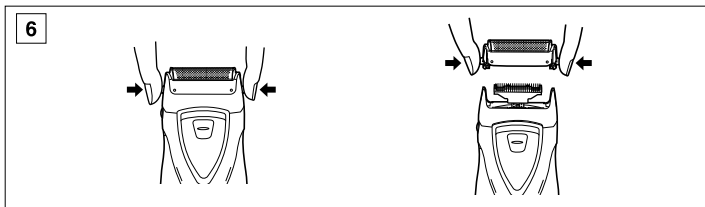
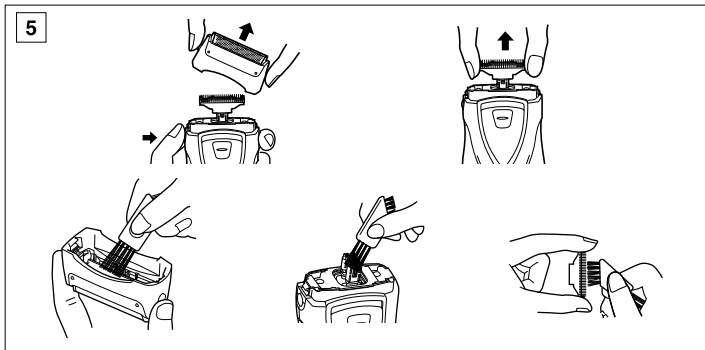
在使用本產品前，請仔細閱讀本使用說明書。

면도기를 작동하시기 전에 사용설명서를 전부 읽어 주십시오.

قبل تشغيل هذه الوحدة، يرجى قراءة هذه التعليمات بالكامل.

ก่อนใช้งาน โปรดอ่านคู่มืออันนี้โดยละเอียด





## Index

ENGLISH	Page 4
中 文	頁數 10
한국어	13 페이지
اللغة العربية	الصفحة ١٨
ภาษาไทย	หน้า 21


## Safety Instructions


To ensure proper operation of the appliance, please carefully read all information contained in these Safety Instructions.

All information in this section is provided to instruct you in the correct and safe operation of this appliance so that you can avoid injuries to yourself and others as well as damage to property.

Safety warnings, cautions and precaution symbols are distinguished as follows.


### ALWAYS FOLLOW THESE IMPORTANT SAFETY PRECAUTIONS!

 **WARNING:** This message indicates potentially hazardous actions and situations, which, if not avoided, could result in death or serious injury.


 **CAUTION:** This message indicates potentially hazardous actions and situations, which, if not avoided, could result in personal injury or property damage.

### Safety Precautions Symbols






 A circle and slash symbolizes prohibited actions and behaviors



 A solid circle denotes mandatory actions and instructions to be followed for safe operation

**After reading these safety instructions, ensure they are kept in a place allowing easy viewing at all times by the appliance user.**

<b>⚠ WARNING!</b>	
<b>Do not dismantle!</b> 	<ul style="list-style-type: none"><li>● <b>Do not attempt to modify, repair, or in any way dismantle the appliance, other than when discarding it at the end of its useful life.</b> Doing so could result in fire, electric shock or mechanical malfunction.</li></ul> <p>For repairs and servicing, please consult the place of purchase or a customer service center designated by the manufacture.</p>

<b>⚠ CAUTION!</b>	
<b>Mandatory!</b> 	<ul style="list-style-type: none"><li>● <b>Before use, always make sure that the outer foil has not become damaged or misshapen.</b> Failure to do so can cause damage to skin.</li><li>● <b>Always use your shaver for its intended use, as described in this manual.</b> Failure to do so can cause personal injury or mechanical malfunction.</li></ul>
<b>Prohibited!</b> 	<ul style="list-style-type: none"><li>● <b>Do not put the batteries in fire, short-circuit it or disassemble it.</b> Doing so may result in burn or injury.</li></ul>

**NOTICE**

- **Do not leave the appliance in places where it will be exposed to high temperatures or direct contact with sunlight.**  
Doing so can cause mechanical malfunction.
- **Do not wipe any part of the shaver with thinner, benzine or alcohol.**  
**Clean it by using a cloth dampened with soapy water.**
- **Do not leave the shaver in direct sunlight to dry with the outer foil removed.**  
Doing so may cause deterioration of the waterproof seal, which could result in malfunction.
- **Wash the shaver in tap water. Do not use salt water or boiling water. Also, do not use cleaning products that are designed for toilets, bathrooms or kitchen appliances. Do not submerge the shaver for a long time.**
- **Do not take the housing apart as this can affect the watertight construction.**

**Be**

This  
wet s  
dry s  
tight  
it in v  
shav  
notic  
Wet  
to ge  
bear  
to ar

**Par**

(see

(A)

(B)

(C)

(D)

(E)

(F)

(G)

(H)

(I)

(J)

(K)

(L)

**Rep**

Befo  
shav  
insid  
1. T  
d  
(  
te  
n

## Before use

This Wet/Dry shaver can be used for wet shaving with shaving lather or for dry shaving. You can use this water-tight shaver in the shower and clean it in water. Treat yourself to wet lather shaves for at least three weeks and notice the difference. Your Panasonic Wet/Dry shaver requires a little time to get used to because your skin and beard need about a month to adjust to any new shaving method.

## Parts identification

(see fig. 1)

- Ⓐ Protective cap
- Ⓑ Outer foil
- Ⓒ Outer foil release button
- Ⓓ Foil frame
- Ⓔ Inner blade
- Ⓕ Foil frame release button
- Ⓖ On/Off switch
- Ⓗ Switch lock button
- Ⓘ Battery cover
- Ⓢ Battery cover release dial
- Ⓚ Cleaning brush
- Ⓛ Travel pouch

## Replacing batteries

Before replacing the battery, wipe the shaver free of moisture to prevent the inside from getting wet.

1. Turn the battery cover release dial and remove the battery cover. (Turn the dial to 90° in the counter clockwise direction and remove the battery cover.) (Fig.2A)

2. Insert the two AA (LR6) alkaline batteries as shown in the figure. After checking that their polarity matches that indicated behind the shaver main body. (Fig. 2B) (If the (+) and (-) poles are not inserted properly, the motor will not operate.) Do not use new batteries with old ones.
3. Replace the battery cover with the dial mark at open. Check for proper sealing of the water-proofing ring.
4. After replacing the battery cover to the main unit, turn the dial mark to close (Fig. 2C).

## Using your shaver

Remove the protective cap and slide the On/Off switch upward to turn the shaver on. Hold the shaver at a right angle (90°) to your skin (see fig. 3). Start out shaving by applying gentle pressure to your face. Stretch your skin with your free hand and move the shaver back and forth in the direction of your beard. You may gently increase the amount of pressure as your skin becomes accustomed to this shaver. Applying excessive pressure does not provide a closer shave.

## For wet shaving

Put a thin layer of shaving foam on your face which works as a lubricant. Shaving foam is the most suitable among many other shaving aids (gel, soap, cream, etc). Do not put a thick layer of shaving foam as it may affect the shaver's performance. If the

shaving head is clogged with foam, simply rinse it under running water.

## Cleaning your shaver

(see fig. 4)

For cleanliness and convenience, we recommend that you clean your shaver with water and some liquid hand soap. Regular cleaning will keep your shaver in good condition while preventing odors or bacteria from developing, and maintain the cutting performance.

With the outer foil in place, apply some hand soap onto the outer foil. Turn the shaver on and pour a small amount of water over the outer foil. After about 10-20 seconds, turn the shaver off.

Remove the foil frame and rinse it under tap water.

Wipe off any moisture from the shaver with a dry cloth and remove the protective cap to allow the outer foil to dry completely.

## Brush cleaning

(see fig. 5)

Squeeze the foil frame release button and lift the foil frame upwards to remove it. Remove the inner blade by grasping it firmly at both ends and pulling it straight away from the shaver. Clean the outer foil, the shaver body with the long side of the brush. Clean the inner blade with the short side of the brush. Do not use the short brush to clean the outer foil.

## Replacing shaving head components

With daily use, the outer foil may need to be replaced every year and the inner blades every 2 years.

### Replacing the outer foil WES9837 (see fig. 6)

Squeeze the outer foil release buttons and lift the outer foil upward to remove it. To insert the new outer foil, press down until it snaps into place.

### Replacing the inner blades WES9850 (see fig. 7)

Press the foil frame release button and remove the foil frame. Remove the inner blade one at a time by grasping it firmly at both ends and pulling straight away from the shaver. To insert the new inner blades, hold the blade one at a time at both ends and press downward until it snaps into the shaver.

## Caution

- Do not leave the appliance in places where it will be exposed to high temperature or direct contact with sunlight.
- Do not leave the shaver in direct sunlight to dry with the outer foil removed.
- The outer foil is very thin. If handled improperly, it can be easily damaged. To avoid personal injury, do not use the shaver if it has a damaged foil or inner blade.
- Wash the shaver with tap water. Do not use salt water or boiling water. Also, do not use cleaning products



that are designed for toilets, bathrooms or kitchen appliances. Do not submerge the shaver in the water for a long time.

- Do not wipe any part of the shaver with thinner, benzine or alcohol. Clean it by using a cloth dampened with soapy water.
- Do not take the housing apart as this can affect the watertight construction.
- If the shaver is not used for a long time, remove the batteries to prevent possible leakage.
- If the shaver is not working properly, have it inspected at the place of purchase or an authorized service center.
- Always use your shaver for its intended use, as described in this manual.

## Specifications

Power source: 3.0V DC

(Two AA (LR6) alkaline batteries, not included)

## 使用之前

這個乾/濕兩用刮鬚刀，可以和刮鬚泡沫一起使用，屬於潮溼型刮鬚，當然也可以乾燥型刮鬚。您可以在淋浴時使用本防水型刮鬚刀，並立即在水流中清洗刮鬚刀，剛開始至少有三週，使用潮濕的泡沫刮鬚，並注意有些什麼不同。您的 Panasonic 乾/濕兩用刮鬚刀，需要一些時間來適應，因為你的皮膚和鬚鬚大約需要一個月的時間，來調整適應新的刮鬚方法。

## 零件辨認

(請見圖 1)

- Ⓐ 保護蓋
- Ⓑ 外部刀網
- Ⓒ 外刀刃釋放鈕
- Ⓓ 刀網框架
- Ⓔ 內部刀刃
- Ⓕ 刀網開關鈕
- Ⓖ ○/I 開關
- Ⓗ 開關鎖定鈕
- Ⓘ 電池蓋
- Ⓙ 電池蓋旋轉鈕
- Ⓚ 清潔刷
- Ⓛ 旅遊袋

## 更換電池

更換電池以前，請將刮鬚刀機身擦乾，以防止內部受潮。

1. 旋轉「電池蓋旋轉鈕」，並且移除電池蓋。  
(逆時鐘方向旋轉至90度，以便取出電池蓋。)(圖.2A)
2. 如圖插入兩個3號電池鹼性電池。在檢查電池是否符合電動刮鬚刀主體背後所示極性之後，(圖. 2B)(假如(+)和(-)極方向沒有正確放置，馬達就不會動作。)請不要將新電池和舊電池混著使用。
3. 旋轉盤註記轉到「Open」時，還原電池護蓋到原先位置。檢查防水墊圈是否正確密封好。
4. 將電池護蓋放回到主機組位置後，將旋轉盤註記轉到「Close」(圖 2C)

## 使用您的刮鬚刀

移開保護蓋，並且向上滑動○/I開關，將刮鬚刀電源打開。握住刮鬚刀，並且和你的皮膚形成(90°)的垂直角度(請見圖. 3)。應用溫和的壓力於你的臉上，輕輕的開始刮鬚。使用另一隻手拉緊皮膚，而移動刮鬚刀於鬚鬚部位前後移動。當你的皮膚習慣於此種刮鬚刀，你可輕輕的溫和加點壓力。使用過大的壓力並不一定能保證刮的更乾淨。

## 潮濕

使用潮濕型刮鬚刀，較佳。有幫助，不要將刮鬚刀沖洗。

## 清潔

(請見圖. 2)。為了清潔刮鬚刀，請將刮鬚刀沖洗。逆時鐘方向旋轉電池蓋，有臭氣。刮鬚刀在外。皂於一些。秒之。移開。潔。用乾。打開。完全。

## 刷子

(請見圖. 2)。擠壓。移動。

## 潮濕的修面

使用薄薄的刮鬚泡沫於臉上，使得有較佳潤滑作用。使用其它潤滑劑也是有幫助的(如：膠、肥皂、乳霜等)。不要使用太厚的泡沫，否則會影響刮鬚刀的刮鬚效能。如果刮鬚泡沫太厚將塞住刮鬚刀頭，因此需要用自來水沖洗之。

## 清潔您的刮鬚刀

(請見圖 4)

為了清潔方便，我們建議你用水和液體肥皂清潔刮鬚刀。定期的清潔會使逆的刮鬚刀保持良好的狀態，而避免有臭味和細菌產生，以便保持良好的刮鬚效能。

在外面刀網位置上，使用一些液體肥皂於刀網上。打開刮鬚刀電源，並滴一些水在外面刀網上。在大約10-20秒之後，將刮鬚刀電源關掉。

移開刀網框架，並且水龍頭直接清潔。

用乾布擦乾刮鬚刀的機身濕氣，並且打開保護蓋，以便讓外部的刀網能夠完全的乾燥。

## 刷子的清潔

(請見圖. 5)

擠壓刀網開關鈕，而將刀網框架向上移動並移開它。然後穩定的握緊內部

刀刀兩端，並將它拉離刮鬚刀而移除它。使用長刷清潔刀網和刮鬚刀機身。至於內部刀刀應用短刷子清潔之。請不要使用短刷子清潔外部刀網。

## 更換刮鬚頭元件

如每日使用，建議外刀刀每年更換一次，內刀刀每二年更換一次，以維持刮鬚刀切割性能。

### 更換外刀刀，零件編號 WES9837

(請見圖. 6)

按下外刀刀釋放鈕，將外刀刀向上拉出。要插入新的外刀刀時，按下直至進入位置為止。

### 更換內刀刀零件編號 WES9850

(請見圖. 7)

按下外刀刀框釋放鈕，將外刀刀框取出。用力握住內刀刀的兩端，並逐一將內刀刀從刮鬚刀內拉出，以取下內刀刀。要插入新的內刀刀時，握住內刀刀兩端並逐一將內刀刀按下，直至進入位置為止。

## 注意事項

為了防止鬚渣屑掉落，打開刀網開關鈕時本體請勿傾斜超過 45°。

## 注意

- 切勿將刮鬚刀置於高溫或陽光直射處。
- 當取下外刀刃時，切勿將刮鬚刀置於陽光直射處乾燥。
- 外部的刀網是非常薄的。假如處理不當，是很容易損壞的。為了要防止個人的傷害，請不要在刀網損壞或是內部刀刃損壞時，使用刮鬚刀。
- 以水龍頭的自來水清洗刮鬚刀，不可使用鹽水或滾水清洗。除此之外，不可使用廁所、浴室或廚房設備的清潔產品來清洗刮鬚刀，同時不要把刮鬚刀浸入水中過久。
- 請不要用稀釋劑、石油或酒精，來擦拭刮鬚刀的任何一部份。  
使用浸過肥皂泡水的濕布，來清潔
- 不要拆開刮鬚刀的內部箱室，因為這樣會改變防水緊密結構。
- 假如刮鬚刀有一段長時間未使用，移除電池防止可能的漏電。
- 假如刮鬚刀不能正常操作，請拿到購買地點或授權的服務中心檢查。
- 如手冊中所記載，只在正常的用途使用刮鬚刀。

## 規格

電源：d.c 3.0V  
(不含電池)

製造商：Panasonic Corporation  
生產國別：中國  
進口商：台松電器販賣股份有限公司（僅限台灣）  
地址：台北縣中和市員山路579號  
電話號碼：(02)2223-5121  
申訴專線：0800-098800

## 안전상의 주의

사용하기 전에 이 「안전상의 주의」를 자세히 읽은 뒤 올바르게 사용하여 주십시오.

여기에 설명된 주의 사항은 제품을 안전하고 바르게 사용하여 사용자 또는 주위 사람들에게 예상되는 위험과 손해를 사전에 방지하기 위한 내용입니다.

또한, 주의 사항은 다음과 같이 구분하고 있습니다.

**모두 안전에 관한 중요한 내용이므로 반드시 엄수하여 주십시오.**

**⚠ 경고:** 사망 또는 중상을 입을 위험이 예상되는 경우.

**⚠ 주의:** 사람이 다치거나 물적피해가 발생할 우려가 있는 경우.

### 그림 표시의 예





기호는 금지 행위를 나타냅니다.  
(왼쪽 그림의 경우는 분해 금지)




기호는 필요한 행동이나 지시 내용을 전달합니다.  
(왼쪽 그림의 경우는 플러그를 콘센트에서 뺀다)

자세히 읽은 뒤, 사용자가 언제든지 참조할 수 있는 곳에 반드시 보관하여 주십시오.

<b>⚠경고</b>	
분해 금지 	<ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>제품을 폐기할 때 이외에는 절대로 개조·분해·수리하지 않는다.</b> 불이 나거나 감전 또는 이상 동작에 의해 부상을 입을 우려가 있습니다. 수리는 구입한 판매점 또는 회사가 지정한 A/S 상담실에 상담하여 주십시오.</li> </ul>

<b>⚠주의</b>	
반드시 엄수한다 	<ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>사용하기 전에 날이 파손되었거나 변형되어 있는지를 확인한다.</b> 날의 파손이나 변형은 피부에 상처를 입는 원인이 됩니다.</li> <li>● <b>면도기는 매뉴얼의 설명대로 항상 규정된 목적에만 사용하여 주십시오.</b> 엄수하지 않으면 사고 또는 부상의 원인이 됩니다.</li> </ul>

금지 	<ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>배터리는 불 속에 던지거나 단락시키거나 분해하지 마십시오.</b> 화상이나 다칠 염려가 있습니다.</li> </ul>
---	---

<b>사용상의 주의</b>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 온도가 높은 장소나 직사 광선이 닿는 곳에 놓아 두지 말아 주십시오.</li> <li>● 본체는 신나·벤젠·알코올 등으로 닦지 말아 주십시오. 변색되는 원인이 됩니다. 마른 헝겂이나 묽은 비눗물을 조금 묻힌 헝겂으로 닦아내어 주십시오.</li> <li>● 날 프레임을 매년 체 햇볕에 말리지 말아 주십시오. 방수 고무가 열화되어 고장의 원인이 됩니다.</li> <li>● 면도기는 수돗물에서 씻으십시오. 소금물이나 끓인 물로 씻지 마십시오. 또한 화장실, 욕실 또는 부엌 같은 곳에서는 청소하지 마십시오. 면도기를 장시간 동안 물에 담그지 마십시오. 또한 화장실, 욕실, 부엌용 세제를 사용하지 말아 주십시오. 면도기를 장시간 물에 담그지 말아 주십시오.</li> <li>● 방수구조에 영향을 미칠 수 있으므로 본체를 분해하지 마십시오.</li> </ul>

사용  
Pan  
있는  
도하  
할 수  
본 단  
면서  
습니  
주을  
로운  
한달  
때까  
  
부  
(그  
A  
B  
C  
D  
E  
F  
G  
H  
I  
J  
K  
L  
  
배  
배터  
않도  
1. b  
E  
3

## 사용하시기 전에

Panasonic Wet/Dry 면도기는 물기가 있는 상태에서 셰이빙폼을 이용하여 면도하거나 마른 피부에 직접(건식) 면도할 수도 있습니다.

본 면도기는 방수로 되어 있어 샤워하면서 면도할 수 있고, 물로 씻을 수도 있습니다. 물기가 있는 상태에서 최소 3주 이상 습식 면도를 하고 나면 차이점을 느낄 수 있습니다. 피부나 수염이 새로운 면도 방식에 익숙해지려면 대략 한달 정도 소요되기 때문에 익숙해질 때까지는 다소 시간이 걸립니다.

2. 두 개의 AA 알카라인 건전지(LR6)를 그림과 같이 끼우십시오. 그리고 면도기 본체에 표시된 극성과 일치하는지 다시한번 확인하십시오. (그림 2B) (+) 와 (-) 극이 반대로 끼워진 경우에는 모터가 작동하지 않습니다.) 새 건전지와 사용하던 건전지를 함께 사용하지 마십시오.
3. 다이얼을 열림 위치에 두고, 배터리 커버를 끼우십시오. 방수링이 제대로 자리잡고 있는지 확인하십시오.
4. 본체에 배터리 커버를 끼우고 나서 다이얼을 닫힘 위치로 돌리십시오. (그림 2C)

## 부품 명칭

(그림 1 참조)

- Ⓐ 보호캡
- Ⓑ 외면 호일
- Ⓒ 외면호일 해제버튼
- Ⓓ 호일 프레임
- Ⓔ 내부날
- Ⓕ 호일 프레임 해제 버튼
- Ⓖ 커짐/꺼짐 스위치
- Ⓗ 스위치 잠금버튼
- Ⓘ 배터리 커버
- Ⓛ 배터리 커버 해제 다이얼
- Ⓚ 청소용 솔
- Ⓛ 여행용 주머니

## 면도기 사용방법

보호캡을 제거하고 커짐/꺼짐 스위치를 위쪽으로 밀어 올려서 면도기를 작동시킵니다. 피부에 적절한 각도(90°)로 면도기를 유지합니다(그림 3). 얼굴 표면에 가볍게 누르며 면도를 시작합니다. 면도기를 수염이 자라난 방향에서 앞뒤로 움직이며 다른 한 손으로는 피부를 펴줍니다. 피부가 면도기에 익숙해지면, 조금씩 더 세게 누릅니다. 지나치게 세게 누르면 짧게 면도 할 수 없습니다. 다른 한 손으로는 피부를 펴면서 전후로 움직여 면도하십시오. 피부가 면도기에 익숙해 지도록 부드럽게 힘을 가해 주십시오. 과도하게 힘을 주면 피부에 밀착하여 면도를 할 수 없습니다.

## 습식 면도

셰이빙 폼을 얼굴에 얇게 발라 윤활제 역할을 하게 합니다. 다른 면도 용품(젤, 비누, 크림등..) 보다는 셰이빙 폼이 가장 적합합니다. 면도기 성능에 영향을 미칠 수 있으므로 너무 두껍게 바르지마십시오. 셰이빙 폼때문에 면도기 헤드가 막혔을 때는, 흐르는 물에 간단하게 씻어 주십시오.

## 배터리 교체

배터리를 교체하기 전에, 내부가 젖지 않도록 면도기의 수분을 닦아내십시오.

1. 배터리 커버 해제 다이얼을 돌려 배터리 커버를 제거하십시오. 다이얼을 시계방향으로 90도 돌려 배터리 커버를 제거합니다. (그림 2A)

## 면도기 청소

(그림 4 참조)

청결과 편의를 위해서, 면도기를 액체 물비누로 세척할 것을 권장합니다. 정기적인 청소는 냄새나 박테리아의 서식을 예방하는 동시에 면도기의 성능을 제대로 유지시킬 수 있습니다. 외면 호일이 있는 곳에, 외면 호일 위에 약간의 물비누를 도포하십시오. 면도기를 켜고 외면 호일에 물을 부으십시오. 대략 10~20초 후에, 면도기를 끄십시오. 호일 프레임을 제거하고 흐르는 물에 세척 합니다. 마른 천으로 면도기의 습기를 닦아 내고 외면 호일을 완전히 건조시키기 위해서 보호캡을 제거 합니다.

## 브러쉬 청소

(그림 5 참조)

호일 프레임 해제 버튼을 누르고 호일 프레임을 위로 향하게 해서 빼냅니다. 양쪽 끝을 단단하게 잡고 면도기에서 똑바로 잡아 당겨 내부날을 빼냅니다. 긴 브러쉬로 외면 호일, 면도기 몸체 및 다듬기를 청소하십시오. 짧은 브러쉬로 내부날을 청소하십시오. 짧은 브러쉬로는 외면 호일을 청소하지 마십시오.

## 면도기 헤드 교체

오랜 성능을 유지하기 위해서, 외면 호일은 1년마다, 내부날은 적어도 2년에 한번씩 교체하시기 바랍니다.

## 외면 호일 WES9837 교체

(그림 6 참조)

외면호일 해제버튼을 비틀어 돌리고, 외면 호일을 위로 들어 올려 제거합니다.

그리고 그 자리에 새 외면 호일을 끝까지 밀어 끼워 넣습니다.

## 내부 면도날 WES9850의 교체 (그림 7 참조)

호일 프레임 해제버튼을 누르고 호일 프레임을 제거합니다. 면도기 양쪽 끝을 잘 잡은 상태에서 내부 면도날을 똑바로 잡아 빼내어 제거합니다. 그리고 그 자리에 새 면도날을 끝까지 밀어 끼워 넣습니다.

## 주의 사항

- 직사광선이나 고온에 노출되지 않도록 보관하십시오.
- 외면 호일을 빼낸 상태로 직사광선을 쬐이지 마십시오.
- 외면 호일은 아주 얇습니다. 조심해서 다루지 않으면 쉽게 다칠 우려가 있습니다. 다치지 않기 위해 손상된 호일이나 손상된 내부날의 면도기는 사용하지 마십시오.
- 면도기는 수도물로 세척하십시오. 소금기 있는 물이나 끓는 물은 사용하지 마십시오. 또한, 화장실, 욕실 및 부엌 제품을 위한 세제류를 사용하지 마십시오. 면도기를 장시간 물에 담그지 마십시오.
- 면도기는 신나, 벤졸 또는 알코올 등으로 닦지 마십시오. 비누물에 적신 천으로 닦아주십시오.
- 방수구조에 영향을 미칠 수 있으므로 본체를 분해하지 마십시오.
- 면도기를 장기간 사용하지 않을 경우에는 배터리가 방전되지 않도록 빼내십시오.
- 만약 면도기가 제대로 작동하지 않





일

을 경우에는 구입한 곳이나 공식 서비스 센터에서 검사를 받으십시오.

- 항상 본 메뉴얼에 기재되어 있는 대로 사용하십시오.

일  
프  
끝  
을  
날  
을  
그리  
밀어

## 명세서

전압 : 3.0V DC

(AA 알카라인 건전지 2개, 미포함)

되지

광선

조심

위해

시오.

은 사

일, 육

류를

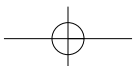
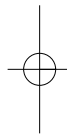
장시

으

을 경

도복

지 않



٢- ادخل بطاريتين من طراز AA (LR6) كما هو موضح في الرسم، بعد فحص تماثل القطبية الموضحة خلف جسم آلة الحلاقة الرئيسية. (شكل رقم ٢ب) إذا لم يتم إدخال البطارية بشكل صحيح طبقاً للقطب (+) و (-) لن يعمل المحرك. لا تستخدم بطاريات جديدة مع بطاريات قديمة.

٣- أعد تركيب غطاء البطارية مع وضع العلامة على مؤشر فتح. تأكد من الاقفال الجيد والمحكم باستخدام حلقة منع دخول الماء.

٤- بعد وضع غطاء البطارية على الوحدة الرئيسية، ضع الزر على علامة الغلق. (شكل رقم ٢ج)

### استخدام آلة الحلاقة

انزع الغطاء الواقي وحرك مفتاح الفتح/الغلق لتشغيل ماكينة الحلاقة. أمسك بالآلة الحلاقة عمودية على بشرتك (٩٠ درجة مئوية) (انظر الشكل ٢). ابدأ الحلاقة بالضغط بنعومة على بشرة وجهك.

مدد بشرتك بيدك الأخرى وحرك الآلة ضد اتجاه نمو شعر ذقنك. يمكنك زيادة الضغط بلطف كلما تعودت بشرة وجهك على آلة الحلاقة هذه.

إن تسليط ضغط زائد لا يعنى بالضرورة الحصول على حلاقة أكثر نعومة.

### للحلاقة المبتلة

ضع طبقة خفيفة من رغوة صابون الحلاقة على وجهك والتي ستساعد على نعومته. إن رغوة الحلاقة هي الأسلوب الأمثل من بين مساعدات الحلاقة الأخرى (الجل، الصابون، الكريم، الخ). لا تضع طبقة سميكة من رغوة الحلاقة الأمر الذي يؤدي إلى تبعثرها. إذا امتلأ

### قبل الاستعمال

يمكن استعمال آلة الحلاقة المبتلة/الجافة هذه لأغراض الحلاقة المبتلة مع رغوى صابون الحلاقة أو في الحلاقة الجافة. إذ يمكنك استخدام هذه الآلة المحمية من الماء في دش الحمام كما يمكنك تنظيفها بالماء. تمتع باستخدام الحلاقة المبتلة برغوى الصابون لمدة ثلاثة أسابيع على الأقل لتلمس بنفسك الفرق. إن آلة Panasonic Wet/Dry تتطلب منك بعض الوقت لكي تعتاد استعمالها حيث أن بشرتك و ذقنك يحتاجان إلى قرابة الشهر للاعتياد على أي أسلوب جديد يطرأ على نمط الحلاقة.

### تعريف الأجزاء

(انظر الشكل ١)

- Ⓐ الغطاء الواقي
- Ⓑ مغاير النظام الخارجي
- Ⓒ زر تحرير الرقاقة الخارجية
- Ⓓ هيكل الرقاقة المعدنية
- Ⓔ الشفرات الداخلية
- Ⓕ أزرار تحرير هيكل الرقاقة المعدنية
- Ⓖ زر تشغيل/إيقاف
- Ⓖ زر مفتاح الغلق
- Ⓖ غطاء البطارية
- Ⓖ زر تحرير غطاء البطارية
- Ⓖ فرشاة التنظيف
- Ⓖ كيس السفر

### استبدال البطارية

قبل استبدال البطارية امسح ماكينة الحلاقة من الرطوبة لتجنب بلل الشفرات.

١- ادِر زر غطاء البطارية لازالة غطاء البطارية. (حرك القرص الدائري ٩٠ درجة في اتجاه عكس عقارب الساعة وإنزع غطاء البطارية) (شكل رقم ١٢)

قبل  
يمكن  
الجاف  
رغاف  
الجاف  
الحم  
يمكن  
الخلا  
ثلاثة  
الفر  
منك  
حيث  
قرب  
جديد

## استبدال مكونات رأس الخلاقة

مع الاستخدام اليومي، يمكن أن تحتاج إلى تغيير الرقاقة المعدنية كل سنة وكذلك الشفرات الداخلية كل سنتين.

### استبدال الرقاقة الخارجية WES9837

(انظر الشكل رقم ٦)  
اضغط على زر تحرير الرقاقة الخارجية وارفع الرقاقة الخارجية إلى أعلى لنزعها لإدخال الرقاقة الخارجية الجديدة، اضغط على أسفل حتى يتم تركيبها في مكانها.

### استبدال الشفرات الداخلية

WES9850

(انظر الشكل رقم ٧)  
اضغط زر تحرير هيكل الرقاقة وانزع هيكل الرقاقة. إنزع الشفرة الداخلية واحدة كل مرة عن طريق إمساكها بإحكام من كلا النهايتين والسحب إلى الأمام من آلة الخلاقة.  
لتركيب شفرات داخلية جديدة امسك كل شفرة على حده من كلا النهايتين واضغط على أسفل حتى يتم تركيبها في آلة الخلاقة.

### تنبيه

- لا تترك آلة الخلاقة في أماكن بحيث يمكن أن تتعرض إلى درجة حرارة عالية أو التعرض المباشر إلى ضوء الشمس.
- لا تترك آلة الخلاقة في ضوء الشمس لتجف عندما تكون الرقاقة الخارجية منزوعة.
- الطبقة الخارجية المعدنية رقيقة جداً. إذا لم يتم تداولها بعناية، يمكن أن تتلف بسهولة. لتجنب الإصابة الشخصية، لا تستخدم آلة الخلاقة إذا كانت الرقاقة المعدنية تالفة أو في حالة تلف الشفرة الداخلية.
- أغسل آلة الخلاقة بماء الصنبور. لا تستعمل الماء المالح أو الماء المغلي.

رأس آلة الخلاقة بالرفوعة، قم بغسله ببساطة تحت الماء الجاري.

## تنظيف آلة الخلاقة الخاصة بك

(انظر الشكل ٤)

للتنظيف والراحة، نقترح عليك أن تنظف آلة الخلاقة بالماء وصابون اليد السائل للتنظيف المستمر يحافظ على آلة الخلاقة في حالة جيدة ويمنع من انتشار الروائح الكريهة والبكتيريا، ويحافظ على أداء الآلة في القطع.  
ضع بعض من صابون اليد على الغلاف المعدني الخارجي وهو في مكانه، ضع قليلاً من الصابون عند مخرج الغلاف المعدني.

شغل آلة الخلاقة وصب بعض الماء على الغلاف المعدني الخارجي.

بعد ١٠-٢٠ ثانية، اغلق آلة الخلاقة. انزع الغلاف المعدني الخارجي ونظفه بالماء الجاري.

جفف أي سائل على آلة الخلاقة بقماش جاف وأزل الغطاء الواقى حتى يجف الغلاف المعدني الخارجي تماماً.

## تنظيف بالفرشاة

(انظر الشكل ٥)

لإزالة الغلاف المعدني الخارجي اضغط على أزرار طرد هيكل الغلاف المعدني الخارجي وارفع الغلاف المعدني الخارجي لأعلى. انزع الشفرات الداخلية عن طريق الإمساك بأطرافهم جيداً وسحبهم من آلة الخلاقة. استخدم الجانب الأطول من الفرشاة لتنظيف الغلاف المعدني الخارجي، جسم آلة الخلاقة وقاطع التهذيب باستخدام الجانب الأطول من الفرشاة. استخدم الجانب القصير من الفرشاة لتنظيف الشفرات الداخلية. لا تستخدم الفرشاة القصيرة لتنظيف الغلاف المعدني الخارجي.

- أيضًا، لا تستخدم منظفات مخصصة للمرحاض، للحمام أو لأدوات المطبخ. لا تغسب آلة الخلاقة لفترة طويلة.
- لا تمسح أي جزء في آلة الخلاقة بمادة الثينر، البنزين أو الكحول. نظفها بقطعة قماش و ماء مضاف إليه صابون.
- لا تنزع الحاوية فإن ذلك قد يؤثر علي التركيبة الواقية من الماء.
- إذا لم تستخدم ماكينة الخلاقة لفترة طويلة انزع البطاريات لتجنب احتمال تلف البطارية.
- عندما لا تعمل آلة الخلاقة بالصورة المرضية، بادر إلى فحصها من قبل محل الشراء أو مركز صيانة مخول.
- استعمل آلة الخلاقة الخاصة بك دوما للأغراض التي صنعت من أجلها، كما هو مشروح في هذا الدليل.

### المواصفات

- مصدر التيار الكهربائي: ٣ فولت، تيار مستمر.
- (لا تشتمل ماكينة الخلاقة على ٢ بطارية طراز AA (LR6) قلوية)

## ก่อนการใช้งาน

เครื่องโกนหนวดที่ใช้ได้ทั้งขณะเปียกน้ำหรือแห้งนี้ สามารถใช้โกนหนวดได้ทั้งขณะที่หน้าเปียกน้ำ โดยใช้ร่วมกับโฟมโกนหนวด หรือใช้ขณะหน้าแห้งก็ได้ ท่านยังสามารถใช้เครื่องโกนที่สามารถกันน้ำได้ดีเครื่องนี้ในขณะอาบน้ำและใช้น้ำล้างทำความสะอาดตัวเครื่อง ลองโกนหนวดขณะหน้าเปียกอย่างน้อย 3 สัปดาห์ และสังเกตความแตกต่างที่เกิดขึ้น ท่านควรเริ่มทดลองใช้เครื่องโกนหนวด Panasonic Wet/Dry นี้ก่อนสักระยะหนึ่ง เนื่องจากผิวและหนวดของท่านต้องใช้เวลาในการปรับสภาพกับเครื่องโกนหนวดเครื่องใหม่เป็นระยะเวลาประมาณหนึ่งเดือน

## ส่วนประกอบ

(ดูรูปที่ 1)

- (A) ฝาครอบกันสิ่งสกปรก
- (B) ตัวเครื่องชั้นนอก
- (C) ปุ่มปลดตัวเครื่องชั้นนอก
- (D) โครงตัวเครื่องชั้นนอก
- (E) โคมิตดำนใน
- (F) ปุ่มปลดโครงตัวเครื่อง
- (G) สวิตช์เปิด/ปิด
- (H) ปุ่มล๊อคสวิตช์
- (I) ฝาครอบช่องใส่แบตเตอรี่
- (J) แผงปลดฝาครอบช่องใส่แบตเตอรี่
- (K) แปรงทำความสะอาด
- (L) ถุงพกพา

## การเปลี่ยนแบตเตอรี่

ก่อนเปลี่ยนแบตเตอรี่ ควรเช็คเครื่องโกนหนวดให้แห้งสนิทก่อนทุกครั้ง ทั้งนี้เพื่อป้องกันไม่ให้อายุการใช้งานสั้นลง

1. หมุนแผงปลดฝาครอบช่องใส่แบตเตอรี่ และ

ถอดฝาครอบช่องใส่แบตเตอรี่ออก (หมุนแผงปลดในทิศทางทวนเข็มนาฬิกา และถอดฝาครอบช่องใส่แบตเตอรี่ออก (ดูรูปที่ 2A)

2. ใส่แบตเตอรี่อัลคาไลน์ขนาด AA (LR6) 2 ก้อนลงในช่องใส่แบตเตอรี่ตามที่แสดงในภาพประกอบ โดยตรวจสอบให้แน่ใจว่าใส่ขั้วถูกต้องตามเครื่องหมายที่แสดงไว้ที่ด้านหลังของตัวเครื่อง (ดูรูปที่ 2 (B)) (ถ้าใส่ขั้ว (+) และ (-) ไม่ถูกต้อง หมอเตอรืจะไม่ทำงาน) ไม่ควรใช้แบตเตอรี่ก้อนเก่าและก้อนใหม่ปะปนกัน ควรเปลี่ยนแบตเตอรี่ก้อนใหม่พร้อมกันทั้ง 2 ก้อน
3. ใส่ฝาครอบช่องใส่แบตเตอรี่กลับเข้าที่ โดยให้เครื่องหมายบนแผงปลดอยู่ในตำแหน่งเปิด ตรวจสอบให้แน่ใจว่าวงแหวนกันน้ำอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต่อง
4. หลังจากใส่ฝาครอบช่องใส่แบตเตอรี่กลับเข้าที่เรียบร้อยแล้ว ให้หมุนแผงปลดจนกระทั่งเครื่องหมายถึงตรงกับตำแหน่งปิด (ดูรูปที่ 2 (C))

## วิธีใช้เครื่องโกนหนวด

ถอดฝาครอบกันสิ่งสกปรกออก และเลื่อนสวิตช์เปิด/ปิดขึ้นเพื่อเปิดเครื่อง ถือเครื่องตั้งฉาก (90 องศา) กับผิวของท่าน (ดูรูปที่ 3) เริ่มโกนหนวดโดยค่อยๆ กดเครื่องลงบนใบหน้า ใช้มืออีกข้างจับใบหน้าให้ตึง และเลื่อนเครื่องไปตามตามแนวหนวดของท่าน ท่านอาจค่อยๆ เพิ่มแรงกดขณะโกนหนวดทีละน้อย เพื่อให้ผิวหนังเคยชินกับเครื่อง การออกแรงกดมากเกินไปไม่ทำให้สามารถโกนหนวดได้เกลี้ยงเกลาขึ้น

## การโกนหนวดขณะหน้าเปียก

ทาโฟมโกนหนวดลงบนใบหน้าบางๆ โฟมโกน

หมวดนี้จะเป็นเหมือนสารหล่อลื่น โฟมโกนหนวด  
นับว่าเหมาะสมที่สุดในการโกนหนวด เมื่อเทียบกับ  
สารชนิดอื่น (เช่น เจล สบู่ ครีမ် ฯลฯ) ไม่  
ควรทาโฟมหนาเกินไป เนื่องจากจะส่งผลต่อ  
ประสิทธิภาพในการโกน ถ้าเครื่องโกนหนวดมี  
โฟมอุดตัน ควรนำไปล้างโดยให้น้ำไหลผ่าน

## การทำความสะอาดเครื่องโกน หนวด

(ดูรูปที่ 4)

ในการทำความสะอาดเครื่องโกนหนวด ควรใช้  
น้ำผสมกับสบู่เหลว การทำความสะอาดเช่นนี้  
จะทำให้เครื่องโกนหนวดของท่านยังคงสภาพ  
ดี ช่วยยับยั้งกลิ่นเหม็นหรือแบคทีเรีย และคง  
ประสิทธิภาพในการโกน

ใช้สบู่อ่างตัวเครื่องชั้นนอกโดยไม่ต้องถอดออก  
เปิดเครื่องโกนหนวดให้ทำงาน และเทน้ำลงบน  
ตัวเครื่องชั้นนอก

จากนั้นประมาณ 10-20 วินาที จึงปิดเครื่อง  
ถอดโครงตัวเครื่องออกและล้างทำความสะอาด  
โดยให้น้ำไหลผ่าน

ใช้ผ้าแห้งเช็ดเครื่องโกนหนวดให้แห้ง และถอด  
ฝาครอบกันสิ่งสกปรกออก เพื่อให้ตัวเครื่องชั้น  
นอกแห้งสนิท

## การทำความสะอาดโดยใช้แปรง

(ดูรูปที่ 5)

บีบปุ่มปลดโครงตัวเครื่อง และยกตัวเครื่องชั้น  
นอกขึ้นเพื่อถอดออก ถอดใบมีดด้านในออกโดย  
จับที่ส่วนปลายทั้งสองด้านให้แน่นและดึงออก  
มาตรงๆ ทำความสะอาดตัวเครื่องชั้นนอกและตัว  
เครื่องโดยใช้แปรงด้านยาว และทำความสะอาด  
ใบมีดด้านในโดยใช้แปรงด้านสั้น ในการทำความสะอาด  
ตัวเครื่องชั้นนอกไม่ควรใช้แปรงที่มีขนสั้น

## การเปลี่ยนส่วนหัวของเครื่องโกนหนวด

หากใช้งานเครื่องโกนหนวดเป็นประจำทุกวัน ควร  
เปลี่ยนตัวเครื่องชั้นนอกอย่างน้อยปีละ 1 ครั้ง  
และเปลี่ยนใบมีดด้านในอย่างน้อยทุกๆ สองปี  
ทั้งนี้ เพื่อให้เครื่องโกนหนวดทำงานได้อย่างมี  
ประสิทธิภาพ

### การเปลี่ยนตัวเครื่องชั้นนอก WES9837

(ดูรูปที่ 6)

กดปุ่มปลดโครงตัวเครื่องและยกตัวเครื่องชั้น  
นอกขึ้นเพื่อถอดออก เมื่อต้องการใส่ตัวเครื่องชั้น  
นอกอันใหม่ ให้กดตัวเครื่องชั้นนอกลงไปจน  
กระทั่งล็อกเข้าที่

### การเปลี่ยนใบมีดด้านใน WES9850

(ดูรูปที่ 7)

กดปุ่มปลดโครงตัวเครื่องและถอดโครงตัวเครื่อง  
ออก ถอดใบมีดด้านในออกโดยจับที่ส่วนปลายทั้ง  
สองด้านให้แน่น และดึงออกมาตรงๆ แล้วใส่ใบ  
มีดแผ่นใหม่โดยจับตรงปลายทั้งสองด้านและกด  
ลงไปจนกระทั่งใบมีดล็อกเข้ากับเครื่องโกนหนวด

## ข้อควรระวัง

- อย่าวางเครื่องโกนหนวดไว้ในบริเวณที่มี  
อุณหภูมิสูง หรือในบริเวณที่เครื่องอาจสัมผัส  
กับแสงแดดโดยตรง
- หากถอดตัวเครื่องชั้นนอกออก ห้ามตากเครื่อง  
โกนหนวดไว้กลางแดดเป็นอันขาด
- ตัวเครื่องชั้นนอกจะบางมาก หากใช้งานไม่ถูก  
วิธีอาจเสียหายได้ ถ้าตัวเครื่องหรือใบมีดด้าน  
ในเสียหาย ไม่ควรใช้เครื่องโกนหนวด ทั้งนี้เพื่อ  
หลีกเลี่ยงการบาดเจ็บที่อาจเกิดขึ้น
- ควรทำความสะอาดเครื่องโกนหนวดด้วยน้ำ  
ประปา ไม่ควรใช้น้ำเกลือหรือน้ำสุก และไม่คว  
รใช้ผลิตภัณฑ์ทำความสะอาดสุขภัณฑ์ หรือ



ขนาด

ไม่ควร  
ครึ่ง  
สองปี  
ย่างมี

7

องชั้น  
องชั้น  
ไปจน

เครื่อง  
ายทั้ง  
ใส่ไป  
ละกด  
หน่วย

ณที่มี  
สัมผัส

เครื่อง

ไม่ถูก  
ด้าน  
นี้เพื่อ

ยหน้า  
ไม่ควร  
หรือ

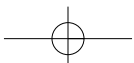
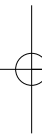
- สำหรับห้องน้ำ หรือเครื่องครัว และไม่ควรวาง  
เครื่องโกนหนวดไว้ในน้ำเป็นเวลานาน
- ไม่ควรใช้กินเนอร์ เบนซิน หรือแอลกอฮอล์ เช็ด  
ส่วนต่างๆ ของเครื่อง ควรทำความสะอาดโดย  
ใช้ผ้าชุบน้ำหมาดๆ
  - ไม่ควรถอดแยกชิ้นส่วนของเครื่อง เนื่องจาก  
อาจทำให้ไม่สามารถกันน้ำได้
  - ถ้าจะไม่ใช้งานเครื่องโกนหนวดนี้เป็นเวลา  
นาน ควรถอดแบตเตอรี่ออกเพื่อป้องกันไม่ไห้  
ของเหลวจากแบตเตอรี่ไหลเลอะตัวเครื่อง
  - ถ้าเครื่องโกนหนวดทำงานผิดปกติ ควรนำไป  
ตรวจสอบ ณ สถานที่ที่ท่านซื้อเครื่อง หรือศูนย์  
บริการที่ได้รับอนุญาต
  - ให้ใช้เครื่องโกนหนวดตามวัตถุประสงค์ที่ระบุ  
ไว้ในคู่มือ

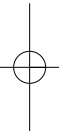
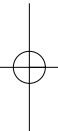
#### ข้อกำหนดรายละเอียด

แหล่งจ่ายไฟ: 3.0V DC

(แบตเตอรี่แบบ AA(LR6) 2 ก้อน,

ไม่ได้ให้มาพร้อมตัวเครื่อง)





Panasonic Corporation  
<http://panasonic.net>

